

ODP CHECK FORM

Date: 11/12/88

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Bui Quan Qui

Date of Birth: 4-21-44

Address in VN Ấp Liền Lộc xã Văn Bang huyện
Châu Thành Bình Định

SPOUSE NAME: Võ Thị Hiền

NUMBER OF ACCOMPANYING RELATIVES: _____

Reeducation Time: 1 Years _____ Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

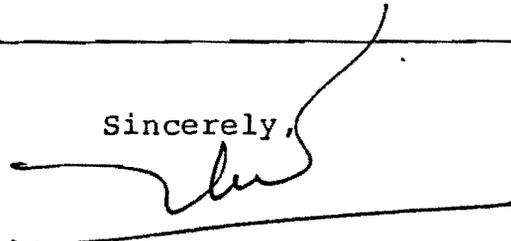
I-171 : Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor & Tel. #: Gene Phuc Bui
Anaheim, CA 92807

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,



KHUC MINH THO

Gene P.H. Bui, MD.

Anaheim, CA. 92807

- vâng

15

check OP đến
n° II - 171 - / 1983

NOV 28 1988

- Tầm h/s (bao thư)
h/s Nguyễn Kiên Hoàn
Sứ 10/13/88



July 26, 1788 USA
New York 25



Mrs. Khuc, Minh Thu
Chu tịch Hoi GDTNCTVA
PO Box 5435
Arlington, VA. 22205-0635



IV # 72-931

October 13, 1988

Ms. Khuc Minh Thư
Chu tịch Hội GDTNCTVN
PO Box 5435
Arlington, VA. 22205-0635

Kính thưa Bà,

Tôi được thư nhà dẫn gửi mẫu questionnaire này cho Bà hầu xúc tiến việc đoàn tụ với gia đình bên Mỹ cho cựu quân nhân/tù cải tạo.

Tôi xin thay mặt đại gia đình cảm ơn sự giúp đỡ của Bà và quý Hội.

Tôi xin đính kèm hồ sơ ODP của anh rể tôi (cựu Đại úy Quân Cụ / Huỳnh Kim Hoàng).

Năm 1983, vì dễ tiện cho việc làm, tôi ra tòa đổi tên từ:

PHƯỚC HỮU BUI thành

GENE PHUOC HUU BUI

Tôi gửi bản sao của Tòa về việc này.

Nếu Bà cần thêm chi tiết gì, xin Bà vui lòng liên lạc với tôi qua địa chỉ số hay nhà.

Trân trọng kính chào Bà.



Gene P.H. Bui.

TB: Năm 1985, tôi dọn nhà từ:

Loma Linda, CA. 92354

sang:

Anaheim, CA. 92807
Tel: 714-974-7544.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
 IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
 300 NORTH LOS ANGELES STREET
 LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Huoc Huu BUI
 Loma Linda, Ca. 92354

NAME OF BENEFICIARY BUI, Qui Quan	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. I-237
DATE PETITION FILED 10/25/83	DATE OF APPROVAL OF PETITION 10/31/83

DATE: 11/1/83

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY AT UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. REMARKS: INCLUDES: VO THI HIEN, 04/02/49, spouse
 BUI TRAM QUANG NLOC, 12/06/67, child
 BUI DANH QUANG NLOC, 06/16/73, child

jr

VERY TRULY YOURS

 DISTRICT DIRECTOR

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
 CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘ ĐƠN

ODP IV # 67705

Date: _____
 Ngày: 10/26/83

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:
 Gửi số câu hỏi này tới:

Xin điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt. Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjablum Building
 Sathorn Tai Road
 Bangkok 10120
 Thailand

A. Basic Identification Data/Lý lịch căn-bản

1. Name: BUI - QUAN - QUI Sex: Phái M.
 Họ, tên
2. Other Names: None
 Họ, tên khác
3. Date/Place of Birth: 21-4-1944 - Saigon.
 Ngày/Nơi Sinh
4. Residence Address: Ấp Liên Lộc - Xã Xã - Bang, huyện Châu Thành - Đồng Nai.
 Địa-chỉ thường-trú
5. Mailing Address: GENE PHUOC BUI
 Địa-chỉ thư-từ Ca. 02807 USA
6. Current Occupation: Farmer
 Nghề-nghiệp hiện tại

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-ý: Vợ/chồng và con cái có thể cũng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia-đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. <u>Võ-Thị-Hiền</u>	<u>2-4-1949</u>	<u>An Bình, Cần</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>Spouse</u>
2.		<u>Thủ-VN.</u>			
3. <u>Bùi-quang</u>					
4. <u>Ngọc Trâm</u>	<u>6-12-1967</u>	<u>Bình Hòa</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Child.</u>
5.		<u>Quê Anis VN</u>			
6. <u>Bùi-quang</u>	<u>16-6-1973</u>	<u>Bình Hòa</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Child.</u>
7. <u>Ngọc-Dương</u>		<u>Quê Bình VN</u>			
8.					
9.					
0.					
1.					
2.					

NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

CHÚ-Ý: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn đồng chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

OF Myself/CHA F&I

M. Hall
OF ~~Myself/CHA F&I~~

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name
Họ, Tên : DUY-BUI

GENE PHUOC BUI

b. Relationship
Liên-hệ gia-dinh : Son

Brother

c. Address
Địa-chỉ : RI. 02895 - USA

Anaheim ca. 92807
USA

d. Date of Relatives Arrival
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ : Aug. 1981

May, 23, 1975

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name
Họ, tên : DUNG-BUI

HOA NGUYEN

b. Relationship
Liên-hệ gia-dinh : Sister

Sister

c. Address
Địa-chỉ : San Bernadino Ca 92408
USA

Milpitas Ca 95035
USA

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha : BUI-VAN-NGANH Living

2. Mother
Me : NGUYEN-THI-TAN -

3. Spouse
Vợ/Chồng : VÕ-THI-HIEN -

4. Former Spouse (if any)
Vợ/Chồng trước (nếu có) : None

5. Children
Con cái: (1) BUI-QUANG-QUOC-DUY Living

(2) BUI-QUANG-NGOC-TRAM -

(3) BUI-QUANG-NGOC-DANG -

(4) _____

(5) _____

(6) _____

(7) _____

(8) _____

(9) _____

6. Siblings
Anh chị em: (1) BUI-LIEN-HOA Living

(2) BUI-THU-CUC -

(3) BUI-THI-NGOC-SUONG -

(4) BUI-THI-NGOC-DUNG -

(5) BUI-HUU-PHUOC -

(6) _____

(7) _____

(8) _____

(9) _____

6. Reason for Separation :
Lý do nghỉ việc :

30-APR-1975

7. Names of American Advisor(s):
Họ tên cố-vấn Mỹ :

8. U.S. Training Courses in Vietnam:
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ
tại Viet-Nam :

9. U.S. Awards or Certificates
Name of award:
Phân-thưởng hoặc giấy khen:

Date received:
Ngày nhận:

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.
Available? Yes No .)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-băng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có.
Đứng sự có không? Có Không .)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở
ngoài quốc

1. Name of Student/Trainee:

Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: BUI-QUAN-QUI

2. School and School Address :

Malaysia - Singapore Airline training Section
Trường và địa-chỉ nhà trường: Singapore Airport.

3. Dates:

Ngày, tháng, năm

From

To

Từ:

APR 1972

Tới:

MAY 1972

4. Description of Courses

Mô-tả ngành học

Trimit / Refuelling / Pre-departure / Stay over /
Inspection in accordance with Approved Maintenance
Schedule on Boeing 737 / JT8D-9 Airplane.

5. Who paid for training?

AI đài-tho chi-trả chương-trình huấn-luyện? : Malaysia - Singapore Airline Company.

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No .)
(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-băng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không .)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:

Họ tên người đi học-tập cải-tạo: BUI-QUAN-QUI

2. Time in Reeducation:

Thời gian học-tập

From:

To:

Từ:

26-JUNE-1975

Tới:

31-AUG-1976

3. Still in Reeducation?*

Yes

No

Vẫn còn học-tập cải-tạo?*

Có

Không

NO

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cúcc chú phụ-thuộc

Please send father form or information as needed
to my brother's address.

GENE PHUOC BUI

Anaheim Ca - 92807

USA

Signature

Ký tên:

[Signature]

Date

Ngày:

17-OCT-1988

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

1. **Employee Name**
 Tên họ nhân-viên : _____

Position title
 Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
 Số/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment **From:** **To:**
 Thời-gian làm-việc Từ Đến

Name of American Supervisor
 Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
 Lý do nghỉ-việc : _____

2. **Employee Name**
 Tên họ nhân-viên : _____

Position title
 Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
 Số/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment **From:** **To:**
 Thời-gian làm việc Từ Đến

Name of American Supervisor
 Tên họ giám-Thị Mỹ: _____

Reason for Separation
 Lý-do nghỉ-việc : _____

3. **Employee Name**
 Tên Họ nhân-viên : _____

Position title
 Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
 Số/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment **From:** **To:**
 Thời gian làm việc Từ Đến

Name of American Supervisor
 Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
 Lý do nghỉ việc : _____

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. **Name of Person Serving**
 Họ tên người tham-gia: BUI - QUAN - QUI

2. **Dates:** **From:** **To:**
 Ngày, tháng, năm Từ Đến 15-4-1968 30-4-1975

3. **Last Rank** **Serial Number:**
 Cấp-bậc cuối-cùng Số thể nhân-viên: 2nd Lieutenant 64/145519

4. **Ministry/Office/Military Unit**
 Bộ/số/Đồn-Vị Binh-Chung : Assigned to serve for Air Vietnam Technical center (Military detail)

5. **Name of Supervisor/C.O.**
 Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : NGUYEN - TAN - TRUNG